

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 67 (1980)
Heft: 3: Asyle/Exile

Vorwort: Editorial
Autor: P.E.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wolf Jürgen Reith, * 1943 in Bregenz/Österreich.
 Architekturstudium TU Wien und ETH Zürich, Diplom ETHZ 1968.
 Mitglied u.a.: SIA, BSP, Raum- und siedlungsplanerische Arbeiten.
 Auszeichnungen Architektur- und Städtebau-Wettbewerbe.
 Publikationen u.a.: «Wohnen in Vorarlberg» (Hrsg., 1976), «Urbanisationsprobleme in der Ersten und in der Dritten Welt» (Hrsg., mit B. Huber u.a., 1979), Artikel über Siedlung, Tourismus, Städtebau in Schriftenreihen, Fach- und Publikumszeitschriften. Ab 1974 bis 1980 Oberassistent (Architektur und Raumplanung). Seit 1979 Lehrauftrag «Urbanisationsprobleme» an der Architekturabteilung ETHZ.

Fritz Ryser, * 1935 in Basel.
 Architekturstudium an der ETH Zürich, Diplom 1962 bei Prof. Alfred Roth.
 1962–1965 Mitarbeit im Architektur- und Planungsbüro Team 2000.
 1965–1970 neben freier beruflicher Tätigkeit teilzeitige Mitarbeit im Unterricht an der Architekturabteilung der ETH Zürich.
 Seit 1970 Oberassistent an der Professor für Architektur und Raumplanung der ETH Zürich.
 Mitwirkung an verschiedenen Planungsstudien, Publikationen und Forschungsprojekten.

G.P. Semino, * 1948.
 Architekt.
 Diplomierte am Polytechnikum Mailand. Er ist heute dort an der Entwurfsabteilung tätig.
 War Redaktor der Zeitschrift «Edilizia Popolare» von 1975 bis 1977 und ist es zurzeit beim «Hinterland». Ausserdem hat er Vorschläge, Artikel und didaktische Erfahrungen in den Zeitschriften «Contropazio», «l'architecture d'aujourd'hui», «Rassegna», «Sapere», «Casabella» und in den von «Clup» und «Dedalo Libri» herausgegebenen Büchern publiziert.

Werner Jehle, * 1940.
 Studium der Kunstgeschichte.
 Journalist.
 Arbeit an der Nationalzeitung, Basel.
 Regelmässig Beiträge in Basler Zeitung, Werk, Kunsthochschule.
 Seit 1969 Lehrer für Kunstgeschichte und Visuelle Kommunikation an der Kunsthochschule Basel.

Liebe Leser!

Dieses Heft entstand unter dem Arbeitstitel «Bauten für Randgruppen». Wir stellten bald einmal fest, dass jene, die wir landläufig als Randgruppen bezeichnen, bald keine mehr sind, dass es aber andere gibt, die uns buchstäblich «aus den Augen, aus dem Sinn» gerückt sind. Gruppen, die nicht einmal mehr am Rand dieser Gesellschaft leben, sondern außerhalb von ihr; Gruppen, die so wenig Bevölkerungsprozente umfassen, dass man sie getrost vernachlässigen kann; Gruppen, für die wir die Sorge dem Staat oder mildtätigen Institutionen überlassen; Gruppen aber auch, die eigentlich gar keine sind, weil sie aus Einzelnen bestehen, die ein persönliches Schicksal so weit von uns entfernt, dass erst aus der Distanz Gruppierungen auszumachen sind. Aus dem Heft «Randgruppen» wurde also das vorliegende Heft «Asyle/Exile»: Asyle und Exile für Gefangene, Behinderte, aus der Gesellschaft Ausgesperrte, Geflohe-ne, Verstossene.

P. E.

Chers lecteurs!

Nous avons préparé ce numéro en prenant pour titre de travail «Bâtiments pour groupes marginaux». Et rapidement force nous fut de constater que ceux que nous appelons habituellement groupes marginaux n'en sont bientôt plus, mais qu'il en est d'autres que nous avons littéralement «perdu de vue, qui ont quitté notre esprit». Des groupes qui ne vivent même plus en marge de cette société, mais en dehors d'elle; des groupes si faibles par leur pourcentage que l'on peut les négliger sans mauvaise conscience; groupes que nous abandonnons aux soins de l'Etat ou des institutions de charité. D'ailleurs, ces groupes n'en sont pas, parce qu'ils se composent d'individus qui ont vécu un destin personnel si éloigné du nôtre, que seule la distance nous fait percevoir des groupes. Le numéro «Groupes marginaux» est donc devenu celui que nous présentons «Asiles/Exils»: Asiles et exils des prisonniers, des handicapés, des exclus, des fuyards et des répudiés de la société.

P. E.

Impressum

Werk, Bauen+Wohnen
67./34. Jahrgang

Herausgeber / Editeur
 Verlegergemeinschaft Werk,
 Bauen+Wohnen

BSA Bund Schweizer Architekten
 FAS Fédération des Architectes
 Suisses
 Verlag Bauen+Wohnen GmbH,
 Zürich

Adresse: Verlag, Redaktion und
 Inseratenverwaltung

Adresse: Editeur, rédaction et
 publicité
 Verlegergemeinschaft Werk,
 Bauen+Wohnen
 Vogelsangstrasse 48, 8006 Zürich,
 Tel. 01/362 95 66

Verbände / Associations
 Offizielles Organ des BSA/FAS
 Organe officiel de l'Œuvre OEV

Redaktion / Rédaction
 Jean-Claude Steinegger,
 Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

**Ständige freie Mitarbeiter in der
 Schweiz / Permanent collaborators
 in Switzerland / Collaborateurs
 permanents en Suisse**

**Korrespondenten im Ausland /
 Correspondants à l'étranger /
 Correspondents abroad**
 Prof. Kurt Ackermann, München
 Emilio Battisti, Milano
 Michael Dennis, Princeton, New Jersey
 Prof. Klaus Dunker, Toronto
 Prof. J.P. Kleihues, Berlin
 Prof. Panos Koulermos, Los Angeles
 Arnulf Lüchinger, Den Haag

Prof. Christian Norberg-Schulz,
 Oslo und Rom
 Prof. N. Okawa, Hochdorf (BRD)
 Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses
 Claude Schnaidt, Paris
 Heikki und Kaija Siren, Helsinki

**Redaktionskommission / Comité de
 rédaction**
 Jacques Blumer,
 Mario Botta,
 Richard Brosi,
 Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke,
 Prof. Jacques Schader

Dr. Lucius Burckhardt, Basel und Kassel
 Peter Egli, Bern
 Jacques Gubler, Lausanne
 Peter Killer, Zürich
 Erwin Mühlestein, Genf
 Dr. Werner Oechslin, Zürich
 Diego Peverelli, Zürich und Genf

**Redaktionssekretariat / Secrétariat de
 rédaction**
 Judith Guex

Layout Emil E. Maurer,
Titelblatt Moritz Zwimpfler

Lithos
 Nievergelt Repro AG,
 Zentralstrasse 12, 8003 Zürich

Druck / Impressum
 Zollikofer AG, Fürstenlandstr. 122,
 9001 St.Gallen, Tel. 071/29 22 22

Geschäftsleitung / Direction
 Willi E. Christen,
 Gilbert Pfau,
 Daniel Nievergelt,
 Hans Reinhard

Inseratenverwaltung / Publicité
 Gilbert Pfau,
 Anne-Marie Böse

Abonnementsverwaltung
Abonnements
 Zollikofer AG, Fürstenlandstr. 122,
 9001 St.Gallen, Tel. 071/29 22 22

Nachdruck aus
 Werk, Bauen+Wohnen, auch mit
 Quellenangabe, ist nur mit
 Bewilligung des Verlages gestattet.

Abonnementspreise

Jahresabonnement:
 Inland Fr. 89.– inkl. Porto
 Ausland Fr. 99.– inkl. Porto
 Studentenrabatt: Fr. 20.–
 Einzelhefte:
 Inland Fr. 11.– inkl. Porto
 Ausland Fr. 13.– inkl. Porto
 Doppelhefte Fr. 18.– inkl. Porto

Abbestellungen können nur
 berücksichtigt werden, wenn sie
 mindestens 8 Wochen vor
 Abonnementsschluss eintreffen,
 andernfalls gilt das Abonnement als
 erneuert.

Tarif de l'abonnement

Abonnement annuel:
 Suisse Fr. 89.– port inclus
 Etranger Fr. 99.– port inclus
 Rabais pour étudiants: Fr. 20.–
 Vente à l'exemplaire:
 Suisse Fr. 11.– port inclus
 Etranger Fr. 13.– port inclus
 Doubles numéros Fr. 18.– port inclus

Les résiliations d'abonnement ne
 peuvent être considérées que si elles
 nous parviennent au moins 8
 semaines avant l'expiration de
 l'abonnement. Dans le cas contraire,
 l'abonnement est considéré comme
 étant renouvelé.